



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

93-е заседание

Четверг, 13 марта 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н РАЗАЛИ ИСМАИЛ (Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.**Пункты 33 и 35 повестки дня (продолжение)****Положение на Ближнем Востоке****Вопрос о Палестине****Проект резолюции (A/51/L.68)**

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индонезии, который представит проект резолюции A/51/L.68.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Я считаю большой честью для себя представлять от имени авторов проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.68, касающийся деятельности Израиля по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном Восточном Иерусалиме.

Я рад объявить в этой связи, что к списку авторов этого проекта резолюции следует добавить следующие страны: Бангладеш, Боснию и Герцеговину, Бруней-Даруссалам, Камбоджу, Китай, Коморские Острова, Гайану, Лихтенштейн, Мальдивские Острова, Папуа-Новую Гвинею,

Филиппины, бывшую югославскую Республику Македонию, Турцию, Объединенную Республику Танзанию и Йемен.

В последние несколько дней мы слышим, как международное сообщество повсеместно выражает глубокую обеспокоенность в связи с решением Израиля от 26 февраля 1997 года о начале новых работ по строительству поселения в Джебель-Абу-Гнейме в Иерусалиме. Здесь, в Организации Объединенных Наций, отражением этой обеспокоенности стали прения, проходившие на прошлой неделе в Совете Безопасности и продолжающиеся со вчерашнего дня в этом форуме. Оратор за оратором категорически отвергали действия Израиля как вопиющее нарушение резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и в частности резолюций 242 (1967), 252 (1968) и 338 (1973), в которых, среди прочего, подчеркивается неприемлемость приобретения территории силой, а все меры и действия, предпринимаемые Израилем с целью изменения юридического статуса Иерусалима, признаются незаконными. Эти ораторы также называли это решение явным нарушением четвертой Женевской конвенции и других норм международного права. Кроме того, они последовательно отстаивали позицию, согласно которой это решение

98-85007.R

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели со дня опубликования на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

* Переиздается по техническим причинам.

противоречит духу и букве Декларации принципов и последующих соглашений, не в последнюю очередь потому, что его цель состоит в том, чтобы предвосхитить результаты переговоров о постоянном статусе путем изменения юридического статуса и демографического состава Иерусалима.

Они отмечали в своих выступлениях, что принятое Израилем решение ведет к подрыву атмосферы взаимного доверия и уверенности, необходимой для обеспечения успешного завершения мирного процесса. Данный вопрос рассматривается в Генеральной Ассамблее потому, что Совет Безопасности не смог предпринять необходимых шагов по его урегулированию, несмотря на пожелания подавляющего большинства его членов. Поэтому Генеральная Ассамблея, являющаяся выразителем мнения международного сообщества, должна, в соответствии с ответственностью, возлагаемой на нее по Уставу, однозначно высказаться по этому вопросу.

В соответствии с пунктами преамбулы проекта резолюции Генеральная Ассамблея выражает глубокое беспокойство по поводу решения Израиля о создании новых поселений в районе Джебель-Абу-Гнейм в Восточном Иерусалиме. Ассамблея также выражает беспокойство по поводу других мер, цель которых состоит в поощрении деятельности по созданию новых поселений. В проекте резолюции подчеркивается незаконный характер таких поселений и то, что они являются серьезным препятствием для мира. Ссылаясь на свои резолюции по Иерусалиму и соответствующие резолюции Совета Безопасности, Генеральная Ассамблея подтверждает, что все законодательные и административные меры и действия Израиля, которые направлены на изменение статуса Иерусалима, включая экспроприацию земель и находящегося на них имущества, являются недействительными и не могут изменить его статуса. В проекте резолюции вновь подтверждается поддержка Генеральной Ассамблеей идущего на Ближнем Востоке мирного процесса и заключенных соглашений, в том числе недавнего Соглашения по Хеврону. Генеральная Ассамблея также выражает свою обеспокоенность в связи с трудностями, с которыми сталкивается ближневосточный мирный процесс, в том числе их воздействием на условия жизни палестинского народа, и настоятельно призывает стороны к выполнению своих

обязательств, включая обязательства по уже достигнутому соглашению.

В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея призывает израильские власти воздерживаться от всех действий или мер - включая деятельность по созданию поселений, - которые меняют существующие на местах реалии, предрешая исход переговоров об окончательном статусе, и имеют негативные последствия для ближневосточного мирного процесса. В пункте 2 постановляющей части Ассамблея призывает Израиль, оккупирующую державу, неукоснительно соблюдать свои правовые обязательства и обязанности по Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которая применима ко всем территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года. В пункте 3 постановляющей части содержится обращенный ко всем сторонам призыв продолжать в интересах мира и безопасности свои переговоры в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной его основе и своевременное осуществление достигнутых соглашений. И наконец, Генеральная Ассамблея обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения правительства Израиля положения рассматриваемой резолюции.

По мнению авторов, данный проект резолюции является разумным, сбалансированным и уместным ответом на предпринятый Израилем шаг. В нем содержатся положения, осуществление которых окажет существенную помощь в ликвидации опасной ситуации, порожденной непродуманными действиями Израиля. Мы убеждены в том, что принятие данного проекта резолюции стало бы неоценимым вкладом в обеспечение продолжения мирного процесса. И наконец, проект резолюции в целом - это подтверждение лежащей на Организации Объединенных Наций неизменной ответственности за урегулирование вопроса о Палестине.

В силу указанных причин авторы рекомендуют Ассамблее принять представленный ими проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/51/L.68.

Сначала я предоставлю слово делегациям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Пелег (Израиль) (говорит по-английски): Рассматриваемый проект резолюции односторонен и необъективен. Он сосредоточивает внимание на Израиле и наносит вред ближневосточному мирному процессу.

Сегодня в Израиле объявлен траур в честь шести школьников и их учителя, убитых в долине реки Иордан. Это ужасное преступление укрепляет нашу веру в то, что единственный способ оказать содействие установлению мира на Ближнем Востоке, поддержать политический процесс и дать отпор терроризму состоит в проведении прямых переговоров. Это единственный выдержавший испытания способ достижения мира на Ближнем Востоке. Бесполезные дебаты, далекие от реалий региона, никогда не способствовали урегулированию спорных вопросов между Израилем и его арабскими соседями.

Израиль высоко ценит конструктивную поддержку Организацией Объединенных Наций мирного процесса, о которой Генеральная Ассамблея заявила в своей резолюции 51/29, озаглавленной "Ближневосточный мирный процесс". Международная поддержка мирного процесса может быть полезной, но лишь в том случае, если она согласуется с усилиями всех соответствующих сторон и направлена на достижение консенсуса.

Трудно понять, как могут страны, стремящиеся играть более активную роль в ближневосточном мирном процессе, спешно заявлять о своей поддержке и даже выступать в роли соавтора столь явно одностороннего проекта резолюции. Их действия абсолютно несовместимы с их намерениями.

В силу сказанного Израиль будет голосовать против данного проекта резолюции и обращается к государствам-членам, поддерживающим мирный процесс, с призывом сделать то же самое.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): С самого начала мирного процесса на Ближнем Востоке Норвегия предпринимает попытки содействовать достижению взаимопонимания и сотрудничества между руководством и народами Израиля и Палестины. Поэтому Норвегия по-прежнему глубоко обеспокоена снижением динамизма мирного процесса незадолго до намеченного возобновления переговоров об окончательном статусе. Мы заявляли о своей обеспокоенности в ходе заседания Совета Безопасности, состоявшегося 5 марта, на котором мы также обратились к правительству Израиля с настоятельным призывом пересмотреть принятое им решение о создании нового поселения в районе Джебель-Абу-Гнейм/Хар-Хома в Восточном Иерусалиме. Поэтому мы будем голосовать за представленный нашему вниманию проект резолюции.

Вместе с тем мы считаем, что урегулирование нынешнего кризиса и согласование остающихся нерешенными вопросов - это долг и обязанность самих сторон. Они недавно продемонстрировали свою приверженность мирному процессу, в частности подписанием и осуществлением протокола по Хеврону.

В этой связи сегодня мы вновь обращаемся к сторонам с призывом проявлять выдержку, уважать и соблюдать как букву, так и дух подписанных в Осло соглашений и совместными усилиями добиваться достижения на Ближнем Востоке прочного и всеобъемлющего мира. Норвегия, как и всегда, готова помочь им в достижении этой исключительно важной цели.

Г-н Хамдан (Ливан) (говорит по-арабски): Делегация Ливана намерена голосовать за принятие проекта резолюции. Предпринятый Израилем шаг противоречит нормам международного права, в особенности положениям, не допускающим приобретения территорий с помощью силы. Этот шаг также противоречит Гаагским конвенциям 1907 года и четвертой Женевской конвенции 1949 года, в соответствии с которыми оккупирующим державам запрещается вносить изменения в демографический или физический статус оккупируемых территорий.

Мы, однако, надеемся, что в проекте резолюции будет четко сказано о том, что

предпринятый Израилем шаг также противоречит основополагающим принципам мирного процесса, определенным мадридской формулой, в основе которой лежат резолюции 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности и принцип "земля в обмен на мир".

Правительство Израиля приняло решение о строительстве нового поселения без учета требований арабской стороны, вопреки тому, что эта сторона решительно осуждает эту меру. Израиль утверждает, что он предпринял этот шаг в осуществление своих суверенных прав. Другими словами, Израиль отказывался и продолжает отказываться признать тот факт, что Восточный Иерусалим и районы вокруг него являются оккупированными территориями и тем самым подпадают под действие положений резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, принятой после войны 1967 года.

Мы считаем, что мягкая реакция на этот шаг Израиля, независимо от любых других соображений, имеет огромные последствия для мирного процесса. Это, безусловно, явится сигналом, поощряющим экстремистскую политику в Израиле - политику, которую мы расцениваем исключительно как ответственную за акты насилия в регионе, ведущие к ежедневно растущему числу ни в чем не повинных жертв.

Моя делегация рассматривает Организацию Объединенных Наций как отражение коллективного всемирного сознания. Организация Объединенных Наций является механизмом, который встает на защиту беззащитных от агрессора. Она является форумом для укрепления норм международного права, регулирующих международные отношения.

Мы сожалеем, что Совет Безопасности не смог принять проект резолюции по этому вопросу вследствие того, что один из его постоянных членов применил право вето. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея займет коллективную позицию, подобно той, что была продемонстрирована в ходе обсуждения этого вопроса в Совете Безопасности, с тем чтобы четко выразить свою позицию, заключающуюся в том, что действия Израиля являются незаконными и недействительными.

Г-н Гильен (Перу) (говорит по-испански): Моя делегация всегда присоединялась к авторам проектов

резолюций Генеральной Ассамблеи по ближневосточному мирному процессу. Мы всегда стремились к укреплению этого процесса и считаем, что мы должны четко заявлять о своей позиции всякий раз, когда этот процесс сталкивается с препятствиями. Поскольку Совет Безопасности не смог принять проект резолюции по данному вопросу, мы считаем необходимым поддержать проект резолюции, представленный сегодня Генеральной Ассамблее. Мы хотели бы официально заявить, что, с точки зрения Перу, мирный процесс должен быть направлен на достижение справедливого и прочного мира при уважении международно признанных границ, а международные соглашения и договоры должны соблюдаться.

Вчера моя делегация заявила, что в настоящее время важно воздерживаться от любого насилия. Мы продолжаем твердо верить в то, что жизненно важно поддерживать мир и соблюдать нормы права и законности.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с разъяснением мотивов голосования до голосования. Теперь Генеральная Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/51/L.68, озаглавленному "Деятельность Израиля по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном Восточном Иерусалиме".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения,

Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)

Проект резолюции принимается 130 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 51/223).

[Впоследствии делегации Сент-Китса и Невиса, а также Сент-Люсии информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за представленный проект резолюции.]

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты разделяют обеспокоенность, выраженную многими странами в ходе состоявшейся в этом Зале дискуссии в отношении решения израильского правительства о строительстве поселения в Хар-Хоме/Джебель-Абу-Гнейме в Иерусалиме. Я полагаю, что позиция Соединенных Штатов в этом отношении хорошо известна. Позвольте мне воспользоваться случаем, чтобы вновь ее подтвердить.

Мы считаем, что решение правительства Израиля о начале строительства в Хар-Хоме/Джебель-Абу-Гнейме противоречит прогрессу и достижениям, которые сторонам удалось достичь к настоящему времени. Мы полагаем, что такая деятельность не способствует мирному процессу.

Как заявил ранее президент США Клинтон, мы предпочли бы, чтобы это решение не было принято. Оно подрывает атмосферу доверия и уверенности, столь необходимую для создания соответствующего духа для успеха переговоров, особенно по сложным вопросам, касающимся переговоров о постоянном статусе, таким как вопрос о Иерусалиме и поселениях.

Позвольте мне особо подчеркнуть это последнее положение, поскольку оно имеет чрезвычайно важное значение. Для достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке необходим добросовестный процесс переговоров - процесс, участники которого не предпринимают никаких мер для того, чтобы предвосхитить, предрешить или предопределить исход переговоров по любым вопросам из числа тех, которые сами стороны решили обсудить в ходе переговоров об окончательном статусе. Решение в отношении Хар-Хома/Джебель-Абу-Гнейма приводит к обратному. Мы сожалеем о том, что это решение было принято.

Понятно, что государства - члены Организации Объединенных Наций движимы желанием выразить свою точку зрения на эту ситуацию. Однако необходимо проявлять огромную осторожность, реагируя на события в конструктивном духе, который упрочил бы мирный процесс, а не лимитировал перспективы успешного завершения переговоров об окончательном статусе. Несмотря на

ту полезную роль, которую Организация Объединенных Наций может играть и играет в деле ближневосточного мирного процесса, мы никогда не придерживались мнения о том, что она является надлежащим форумом для решения вопросов, которые в настоящее время являются предметом переговоров между сторонами.

События последних нескольких месяцев свидетельствуют о том, что сами стороны, работая совместно, способны урегулировать многочисленные стоящие перед ними нерешенные проблемы. Например, несмотря ни на что и вопреки значительным политическим разногласиям, им удалось достичь согласия в отношении Хеврона. Израиль объявил о первом этапе дальнейшей передислокации войск из районов на Западном берегу. Это решение о первом этапе передислокации свидетельствует о серьезном расширении полномочий Палестинского органа. Это - лишь первый шаг в рамках трехэтапного процесса, и мы надеемся, что правительство Израиля сделает больше на втором и третьем этапах. В то же время палестинцы и израильтяне согласились незамедлительно приступить и вести одновременно переговоры по вопросам аэропорта в Газе, безопасных проходов и по другим вопросам.

Генеральная Ассамблея не должна включаться в этот процесс. Это лишь способствовало бы недоверию и осложнило бы позиции обеих сторон, одновременно мешая тому прогрессу, которого удалось добиться самим сторонам.

Вместо этого мы считаем, что международное сообщество должно подтвердить свою поддержку достижений партнеров на сегодня и уважать их приверженность совместной работе во имя достижения своей общей цели - мирного и процветающего Ближнего Востока - без вмешательства сторон извне.

Именно это сделала Генеральная Ассамблея в своей ежегодной резолюции, в которой выражается поддержка ближневосточного мирного процесса, что является примером существенного позитивного вклада, который Организация Объединенных Наций может внести в достижение мира в регионе. Однако сегодняшняя резолюция противоречит этому духу поддержки и поощрения, неуместным образом вовлекает Генеральную Ассамблею в рассмотрение вопросов о постоянном статусе и намного осложняет

работу партнеров по переговорам. Поэтому Соединенные Штаты проголосовали против этой резолюции.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить соболезнования моего правительства тем людям в Израиле, которые потеряли членов семьи в ходе ужасного нападения на школьников неподалеку от реки Иордан. Как заявила сегодня утром государственный секретарь Олбрайт, смерть детей является особенно трагичной, потому что именно на основе мирного процесса мы стараемся создать для них лучшее будущее. Насилие никогда не может быть ответом. Оно может привести только к новым жертвам.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): Делегация Боливии хотела бы объяснить мотивы своего голосования по резолюции, озаглавленной "Деятельность Израиля по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном Восточном Иерусалиме".

Делегация Боливии проголосовала за принятие резолюции, рассмотренной по пунктам 33 и 35 повестки дня Генеральной Ассамблеи, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций и, в частности, резолюцией 242 (1967) Совета Безопасности, которая основывается на принципе недопустимости приобретения территории силой.

Внешняя политика Боливии привержена построению справедливого и мирного международного сообщества на основе дружбы и сотрудничества. В соответствии с этими принципами Боливия поддерживает мирный процесс в регионе Ближнего Востока.

Мое правительство, исходя из братского духа, надеется на то, что стороны, вовлеченные в процесс, о котором говорится в только что принятой резолюции, достигнут соглашений, которые позволят учесть интересы всех заинтересованных сторон и создадут возможности для установления справедливого и прочного мира. Для этого важно создать условия, которые породят взаимное доверие и создадут соответствующую атмосферу для переговоров на основе достигнутых соглашений и необходимости поиска долговременного решения

самых серьезных проблем, унаследованных от прошлого. Международное право и переговоры должны быть средствами для восстановления справедливости.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-английски): Канада испытывает глубокую горечь и шок в связи с происшедшим сегодня нападением на ни в чем не повинных израильских школьников в Иордании, и мы также выражаем соболезнование их семьям. Нельзя допустить, чтобы такие прискорбные акты насилия сорвали мирный процесс. Мы считаем, что сохранение текущего мирного процесса крайне важно, и мы надеемся на то, что стороны возобновят в скором времени переговоры с целью достижения справедливого, долговременного и всеобъемлющего мира на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

Канада проголосовала за только что принятую резолюцию. Однако мы хотели бы отметить, что обе стороны, причастные к мирным соглашениям, несут обязательства, и мы предпочли бы, чтобы эта реальность была более полно отражена в резолюции.

Как Канада заметила в своем выступлении в Совете Безопасности 6 марта, строительство прочного мира требует, чтобы все стороны воздерживались от односторонних действий, которые предreshали бы исход переговоров об окончательном статусе. В этой связи Канада считает, что недавнее решение правительства Израиля приступить к строительству израильского поселения в Хар-Хома/Джебель-Абу-Гнейме подрывает доверие, которое лежит в самой основе мирного процесса. Канада считает деятельность по строительству поселений нарушением международного права и пагубной для мирного процесса.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Вполне естественно то, что моя делегация проголосовала за только что принятую резолюцию, потому что действия Израиля противоречат международному праву и нарушают четвертую Женевскую конвенцию от 1949 года и Гаагскую конвенцию, которая запрещает оккупирующей державе изменять демографический статус Иерусалима. Мы бы предпочли, чтобы в резолюции было сказано, что деятельность Израиля в области создания поселений, будь то строительство новых поселений или расширение существующих, является недействительной с юридической точки

зрения согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

В этой связи мы должны выразить наше восхищение и признательность за позицию Европы по этим поселениям и статусу Иерусалима. По сути, в последнем Европейском коммюнике заявляется, что, поскольку на Восточный Иерусалим распространяются принципы, изложенные в резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, а именно о недопустимости приобретения территории силой, Иерусалим не подпадает под суверенитет Израиля и является оккупированной арабской территорией.

Мое правительство выступает против деятельности Израиля по созданию поселений в Джебель-Абу-Гнейме, как и против построенных ранее на Западном берегу и Голанах. Оно считает, что строительство поселений на оккупированных территориях четко противоречит принципам международного права, представляет собой серьезное препятствие на пути к миру и могло бы подорвать процесс и способствовать возрождению в регионе напряженности и насилия.

Организация Объединенных Наций является соответствующим международным форумом для рассмотрения таких важных вопросов; в противном случае для чего мы здесь находимся? Факт состоит в том, что Израиль, выступая за мир, последовательно воздвигает препятствия на его пути. Мир не может идти рука об руку с созданием поселений и насилием. Если Израиль хочет мира, он должен будет стремиться к мирному процессу на основе Мадридских принципов, соответствующих резолюций Совета Безопасности и принципа "земля в обмен на мир".

Достойно сожаления, что мир должен направить сигнал о том, что деятельность Израиля в области создания поселений является незаконной и подрывает мирный процесс, не располагая поддержкой постоянного члена, осуществившего свое право вето, несмотря на то, что он является спонсором мирного процесса, и несмотря на то, что за последние пять лет он приложил похвальные усилия для продвижения к миру. Это дает Израилю зеленый свет, в том что касается продолжения своей деятельности по созданию поселений. Мы надеемся на то, что Соединенные Штаты Америки пересмотрят свою позицию и будут способствовать прогрессу в ходе мирного процесса с учетом

исторического значения международной позиции против создания поселений.

Сирия надеется на построение всеобъемлющего мира на основе справедливости, мира, который гарантирует человеческое достоинство и отвергает унижения, поселения и оккупацию. Мы хотим, чтобы мирный процесс возобновился с того момента, на котором он остановился при предыдущем правительстве Израиля.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования после голосования.

Теперь слово для выступления по процедурному вопросу имеет представитель Мавритании.

Г-н Ульд Сид Ахмед (Мавритания) (говорит по-английски): По техническим причинам моя делегация не смогла принять участие в голосовании по резолюции 51/223, которая была только что принята Генеральной Ассамблеей. Если бы она имела возможность сделать это, то она голосовала бы за резолюцию, соавтором которой она фактически выступала.

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Вануату, который желает выступить по процедурному вопросу.

Г-н Раву-Акии (Вануату) (говорит по-французски): Моя делегация не смогла принять участие в голосовании по причинам, связанным со статьей 19 Устава Организации Объединенных Наций, поскольку мы имеем задолженность по выплате взносов в бюджет Организации. Если бы мы могли принять участие в голосовании, то мы поддержали бы резолюцию, как и другие резолюции, касающиеся ближневосточного мирного процесса.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 43/177 от 15 декабря 1988 года Генеральной Ассамблеи я предоставляю сейчас слово наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (говорит по-арабски): Я хотел бы выразить нашу глубокую признательность всем государствам-членам, которые отдали свои голоса в поддержку резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей сегодня во

второй половине дня. Их поддержка отражает практически единогласную поддержку международного сообщества и государств-членов Организации Объединенных Наций. При принятии этой резолюции 57 государств-членов голосовали за такую резолюцию в первый раз, и мы хотели бы выразить этим государствам особую благодарность. Эта резолюция получила поддержку всех государств, за исключением двух, хотя два других государства воздержались и ряд государств-членов не смогли осуществить свое право голоса в Генеральной Ассамблее.

Поэтому налицо ясная, универсальная позиция, к которой присоединились многие друзья Израиля. Этой резолюцией всем сторонам был направлен ясный, недвусмысленный сигнал. Первым элементом этого сигнала является то, что Израиль должен положить конец своим планам по строительству поселения в Джебель-Абу-Гнейме и воздерживаться от дальнейшей деятельности по созданию поселений. Второй элемент состоит в том, что Организации Объединенных Наций, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности предстоит сыграть главную роль в соответствии с уставными обязанностями Организации Объединенных Наций, особенно в случае, когда Израиль, государство - член Организации, нарушает международное гуманитарное право, соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций и двусторонние соглашения, достигнутые в рамках мирного процесса.

Мы выражаем надежду на то, что правительство Израиля полностью осознает значимость этого сигнала и действительно прекратит работы по созданию поселения в Джебель-Абу-Гнейме. К сожалению, вчера правительство Израиля заявило о том, что на следующей неделе строительство будет продолжено. Если этот шаг будет предпринят, то он станет еще одним примером открытого игнорирования нашей коллективной воли и еще одним актом пренебрежения к позиции международного сообщества. Он вновь подтвердит, что Израиль является единственным государством мира, которое открыто пренебрегает международным правом и действует наперекор резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Только что принятая Генеральной Ассамблеей резолюция предоставляет нам новую возможность.

Мы надеемся, что эта возможность приведет к позитивным результатам, с тем чтобы мы могли избежать всех потенциальных проблем и трудностей и сообща продолжать мирный процесс. Однако мы должны со всей решимостью заявить, что, если Израиль отвергнет эту новую возможность и если планы по строительству поселения в Джебель-Абу-Гнейме будут осуществляться, мы вновь обратимся в Совет Безопасности. Мы не исчезнем и не откажемся от своих законных прав от имени нашего народа. Существенная разница в настоящее время заключается в том, что в этот раз в нашем распоряжении имеется резолюция, принятая сегодня во второй половине дня и получившая почти универсальное одобрение международного сообщества.

Мы надеемся, что в этих обстоятельствах Совет Безопасности проголосует единогласно и тем самым выполнит свои обязательства. Это был бы наш последний шанс для предотвращения взрыва и обеспечения возможности продолжения и сохранения мирного процесса.

Я хотел бы еще раз выразить нашу признательность всем государствам-членам, которые проголосовали за резолюцию, принятую сегодня во второй половине дня, за отраженную в ней справедливую позицию и за все другие аспекты поддержки.

В заключение я хотел бы заявить о том, что мы также осуждаем то, что произошло сегодня в Иорданской долине. Наша политическая приверженность совершенно ясна, но мы все должны приложить усилия для того, чтобы положить конец всем негативным и вредным акциям в целях установления справедливого мира на основе соглашений, заключенных в рамках международного права. Давайте вместе трудиться для установления справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в ближневосточном регионе.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Нидерландов по процедурному вопросу.

Г-н Бигман (Нидерланды) (говорит по-английски): Я не стал бы просить слова вновь от имени Европейского союза, если бы не ужасающий инцидент с расстрелом, произошедшим сегодня на границе между Израилем и Иорданией, в котором

были убиты шесть израильских школьников и их учитель, а еще шесть получили ранения.

Мы потрясены и опечалены тем, что в результате бессмысленного насилия, учиненного одним

заблудшим индивидом, жертвами стали ни в чем не повинные гражданские лица. Мы выражаем наши самые искренние соболезнования понесшим утрату семьям погибших, а также правительству и народу Израиля.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Иордании по процедурному вопросу.

Принц Зейд Раид (Иордания) (говорит по-английски): Касаясь произошедших сегодня утром событий, я хотел бы от имени правительства Иорданского Хашимитского Королевства выразить нашу глубочайшую скорбь по поводу ужасной трагедии, которая постигла группу израильских детей на иордано-израильской границе. Мое правительство безоговорочно осуждает этот преступный акт - акт, совершенный одним лицом по причинам, пока неизвестным, но потрясший и оскорбивший совесть каждого из нас. Правительство Иордании, конечно же, выразило свои искренние соболезнования семьям молодых жертв, а также свои пожелания скорейшего выздоровления раненым.

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили нынешний этап рассмотрения пунктов 33 и 35 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.